

# Campbell Union School District

155 N. Third Street  
Campbell, California 95008  
T (408) 341-7211  
F (408) 341-7280  
www.campbellusd.org

## Governing Board Members

Danielle M.S. Cohen  
Thomas M. Gemetti  
Richard H. Nguyen  
Michael L. Snyder  
(408) 341-7251

## Superintendent

Eric Andrew, Ed.D.  
(408) 341-7211



March 22, 2016

To: Parent/Guardian

From: Eric Andrew, Ed.D., Superintendent

Re: Notice about State testing

This year, our students in grades 3–8 will participate in the statewide testing program called the California Assessment of Student Performance and Progress (CAASPP). The tests in the CAASPP System provide information to teachers, parents/guardians, and students about students' progress and readiness for college and career.

The tests for English language arts/literacy (ELA) and mathematics are:

- Smarter Balanced tests, or
- California Alternate Assessments (CAAs)\*

Science assessments (students in grades 5 and 8 only) are:

- California Standards Test (CST) for Science, or
- California Modified Assessment (CMA) for Science\*

*\* Students with individualized education plans (IEP) are eligible to take the CAA and the CMA as indicated in the IEP.*

## Smarter Balanced Assessments

The Smarter Balanced online tests are based on the new California Content Standards, also known as the Common Core State Standards. Last year's test results provided parents with **baseline** information on how their children were performing in ELA and mathematics. This year, parents will be able to compare results across **two years** (2014–15 and 2015–16) and determine their children's progress in meeting California's rigorous academic standards. (Exception: Only one year of data will be reported for students in grade 3.)

## Assessments for Science

California has adopted new science standards and is currently developing assessments that are aligned with these standards. During the transition to new science assessments, students in grades five, eight, and ten will take the CST or CMA, as identified above.

## Testing Dates

Each school has chosen testing dates between April 18 and June 3. Please check the school newsletter or website for the testing dates for your child's school.

## Resources for Parents

The California Department of Education (CDE) has developed several resources to help students and parents understand the grade expectations of the Smarter Balanced Summative Assessments. A listing of these resources and test exemption information is on page two of this letter.

## State Testing Information and Preparation Resources

(Prepared by the California Department of Education and Campbell Union School District)

### Grades 3-8 Assessments for English/Language arts and Mathematics

- The **Parent Guides to the Smarter Balanced Assessments** (in English and Spanish) are posted on the CDE's CAASPP Web page, under the Students and Parents Tab, at [www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/index.asp?tabsection=3#ssr](http://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/index.asp?tabsection=3#ssr).

Separate guides have been developed for each of the three grade spans tested: grades 3–5, grades 6–8, and grade 11. Each guide explains the grade-level expectations for students in ELA and mathematics and provides sample test items.

- **The practice and training tests**, which can be found on the CDE's Smarter Balanced Practice and Training Tests Web page at [www.cde.ca.gov/ta/tg/sa/practicetest.asp](http://www.cde.ca.gov/ta/tg/sa/practicetest.asp), can help parents and students experience the type of test items that students will encounter on the Smarter Balanced Summative Assessments.

Answers to the practice test and scoring rubrics for the performance tests are posted on the Test Administrator (TA) Resources for the Smarter Balanced Practice and Training Tests Web page at [www.caaspp.org/ta-resources/practice-training.html](http://www.caaspp.org/ta-resources/practice-training.html).

- Hard copies of these resources are available from the District Administration office or from your child's school.

### Grade 5 Assessments for Science

California has adopted **new science standards** and is currently developing assessments that are aligned with these standards. During the transition to new science assessments, students in grades five, eight, and ten will take the CST or CMA, as identified above.

- For information on the new science assessments and who is eligible for each of these science tests, please see the CDE's California Science Assessments FAQ Web page at [www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/sciencefaq.asp#accordionfaq](http://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/sciencefaq.asp#accordionfaq).
- For information about the content, types of questions, and other targeted resources for the science tests, please see the CDE's CAASPP Science Assessment Web page at [www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/caasppscience.asp](http://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/caasppscience.asp).
- Hard copies of these resources are available from the District Administration office or from your child's school.

### General Information About Testing

- For tips on how to help your child do well on tests, go to [www.campbellusd.org/files/testpreptips.pdf](http://www.campbellusd.org/files/testpreptips.pdf) or ask your child's teacher.
- If you would like more information about the CAASPP System, please visit the Parent/Student tab of the CDE's CAASPP Web page at [www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/index.asp?tabsection=3#ssr](http://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/index.asp?tabsection=3#ssr).
- For more information or resources about alternate assessments, please visit the CDE's CAASPP Alternate Assessments Web page at [www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/altassessment.asp](http://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/altassessment.asp)

If you have questions about your child's participation in CAASPP, or your right to have your child opt out of testing, please contact the principal of your child's school.

# Campbell Union School District

155 N. Third Street  
Campbell, California 95008  
T (408) 341-7211  
F (408) 341-7280  
www.campbellusd.org

## Governing Board Members

Danielle M.S. Cohen  
Thomas M. Gemetti  
Richard H. Nguyen  
Michael L. Snyder  
(408) 341-7251

## Superintendent

Eric Andrew, Ed.D.  
(408) 341-7211



22 de marzo de 2016

Para: Padre/Tutor Legal

De: Eric Andrew, Ed.D., Superintendente

Re: Aviso sobre las pruebas estatales

Este año, nuestros estudiantes en los grados 3-8 participarán en el programa de exámenes a nivel estatal llamada la Evaluación del Rendimiento y Progreso de los Estudiantes de California (CAASPP). Los exámenes en el sistema CAASPP proporciona a los maestros y a usted y sus hijos información acerca del progreso del estudiante y su preparación para la universidad y seguir una carrera

Los exámenes de Lengua y Literatura en inglés (ELA por sus siglas en inglés) y matemáticas son lo siguiente:

- La prueba Smarter Balanced, [o](#)
- California Alternate Assessments (CAAs)\*

Las evaluaciones para Ciencia (únicamente para estudiantes de 5° y 8° grado) son:

- Exámenes de los Estándares Académicos de California (conocidos en Inglés como CST) para Ciencia [o](#)
- Examen Modificado de la Evaluación Educativa de California (CMA) para Ciencia\*

*\* Los estudiantes con planes de educación individualizada (IEP) son elegibles para tomar el CAA y la CMA según lo indicado en el IEP.*

## Las evaluaciones de Smarter Balanced

La prueba en línea Smarter Balanced está basada en los nuevos Estándares de Contenido de California, también conocido como los Estándares Comunes del Estado. Los resultados del año pasado proveen para los padres una **base inicial** de cómo están desempeñando sus hijos en las materias de ELA y matemáticas. Este año, los padres podrán comparar los resultados de **dos años** escolares (2014–15 y 2015–16) y determinar el progreso de su hijo en cumplir con los riguroso estándares académicos de California. (Excepción: se reportara solo un año de información para los estudiantes de 3<sup>er</sup> grado.)

## Evaluaciones para Ciencia

California ha adoptado nuevos estándares de ciencia y actualmente están creando evaluaciones que estén alineados con estos nuevos estándares. Durante la transición a nuevas evaluaciones de la ciencia, los estudiantes de quinto, octavo y décimo grado estarán tomando el CST o CMA, como indicado anteriormente.

## Fechas para los exámenes

Cada escuela ha elegido fechas para administrar los exámenes entre 18 de abril y 3 de junio. Por favor vea el boletín escolar o en el sitio web para las fechas de exámenes según su escuela.

## Recursos para padres

El Departamento de Educación de California (CDE por sus siglas en inglés) ha creado varios recursos para ayudar a los estudiantes y los padres a entender las expectativas de cada nivel de grado para la prueba Smarter Balanced. La siguiente página de esta carta contiene una lista de recursos e información sobre exención del examen.

## Información sobre los exámenes estatales y recursos de preparación

(Preparado por el Departamento de Educación de California y el Distrito Escolar Unido de Campbell)

### Las evaluaciones para Lengua y Literatura en inglés y matemáticas Grados 3-8

- **Guías para los Padres a las evaluaciones de Smarter Balanced** (en inglés y español) se publican en la página web del CDE CAASPP, bajo la pestaña “Students and Parents” (Estudiantes y Padres), en [www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/index.asp?tabsection=3#ssr](http://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/index.asp?tabsection=3#ssr)

Guías separadas han sido creadas para cada uno de los tres grupos de grados probados: los grados 3-5, 6-8, y el grado 11. Cada guía explica las expectativas de nivel de grado para los estudiantes en ELA y matemáticas y proporciona una muestra de los elementos de la prueba.

- Las **pruebas de práctica y preparación**, que se encuentran en la página web del CDE “Smarter Balanced Practice and Training Tests” en [www.cde.ca.gov/ta/tg/sa/practicetest.asp](http://www.cde.ca.gov/ta/tg/sa/practicetest.asp), pueden ayudar a los padres y los estudiantes experimentar el tipo de elementos en la prueba que van a encontrar en el Smarter Balanced.

Las respuestas a la prueba de práctica y la rúbricas de puntuación para las pruebas de rendimiento se publican en la página web “Test Administrator (TA) Resources for the Smarter Balanced Practice and Training Tests” en [www.caaspp.org/ta-resources/practice-training.html](http://www.caaspp.org/ta-resources/practice-training.html).

- Las copias impresas de estos recursos están disponibles en la oficina de la Administración del Distrito o de la escuela de su hijo.

### Las evaluaciones para la Ciencia Grado 5

California ha adoptado **nuevas normas de ciencia** y actualmente está desarrollando evaluaciones que están alineados con estas normas. Durante la transición a nuevas evaluaciones de la ciencia, los estudiantes del quinto, octavo y décimo grado tomarán el CST o CMA, como se identifica anteriormente.

- Para obtener información sobre las nuevas evaluaciones de la ciencia y quién es elegible para cada una de estas pruebas de ciencias, por favor consulte la página web del CDE “California Science Assessments FAQ” (preguntas frecuentes sobre la evaluación de Ciencia) en [www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/sciencefaq.asp#accordionfaq](http://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/sciencefaq.asp#accordionfaq).
- Para obtener información sobre el contenido, tipos de preguntas, y otros recursos específicos para las pruebas de ciencias, por favor consulte la página web del CDE del CAASPP evaluación de Ciencia en [www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/caasppscience.asp](http://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/caasppscience.asp).
- Las copias impresas de estos recursos están disponibles en la oficina de la Administración del Distrito o de la escuela de su hijo.

### Información general sobre exámenes

- Para obtener consejos prácticos sobre cómo ayudar a su hijo a hacer bien en los exámenes, vaya a [www.campbellusd.org/files/testpreptips.pdf](http://www.campbellusd.org/files/testpreptips.pdf) o pregunte al maestro de su hijo.
- Si desea más información sobre el Sistema CAASPP, por favor visite la sección de Estudiantes y Padres de la página Web del CDE CAASPP en [www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/index.asp?tabsection=3#ssr](http://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/index.asp?tabsection=3#ssr).
- Para obtener más información o recursos sobre las evaluaciones alternativas, por favor visite la página Web CAASPP Evaluaciones Alternativas del CDE en [www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/altassessment.asp](http://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/altassessment.asp)

Si tiene alguna pregunta sobre la participación de su hijo en CAASPP, o su derecho a tener exclusión de la prueba, por favor, póngase en contacto con el director de la escuela de su hijo.